

**О ратификации Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Французской Республики об условиях создания и использования космической системы дистанционного зондирования Земли и сборочно-испытательного комплекса космических аппаратов**

Закон Республики Казахстан от 15 июля 2010 года № 331-IV

      Ратифицировать Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Правительством Французской Республики об условиях создания и использования космической системы дистанционного зондирования Земли и сборочно-испытательного комплекса космических аппаратов, совершенное в Астане 6 октября 2009 года.

*Президент*  
      *Республики Казахстан*                       *Н. Назарбаев*

**СОГЛАШЕНИЕ**  
**между Правительством Республики Казахстан и Правительством**  
**Французской Республики об условиях создания и использования**  
**космической системы дистанционного зондирования Земли и**  
**сборочно-испытательного комплекса космических аппаратов**

(Бюллетень международных договоров РК, 2010 г., N 6, ст. 58)  
(Вступило в силу 24 августа 2010 года)

      Правительство Республики Казахстан и Правительство Французской Республики, именуемые в дальнейшем как Казахстанская сторона и Французская сторона и совместно - Стороны,  
      руководствуясь Договором о стратегическом партнерстве между Республикой Казахстан и Французской Республикой, подписанным 11 июня 2008 года,  
      основываясь на Соглашении между Правительством Республики Казахстан и Правительством Французской Республики о взаимном обеспечении сохранности секретной информации, подписанном 8 февраля 2008 года,  
      принимая во внимание Конвенцию о международной ответственности за ущерб, причиненный космическими объектами, подписанную 29 марта 1972 года, и Конвенцию о регистрации объектов, запускаемых в космическое пространство, подписанную 14 января 1975 года,  
      желая укрепить сотрудничество в космической области между Республикой Казахстан и Французской Республикой, в частности в области дистанционного зондирования Земли, разработки и создания космических аппаратов,  
      стремясь к обеспечению охраны технологий и защиты национальной безопасности государств Сторон, а также интересов Сторон в рамках реализации проектов по созданию космической системы дистанционного зондирования Земли с космическим аппаратом высокого разрешения и строительству сборочно-испытательного комплекса космических аппаратов,  
      согласились о нижеследующем:

**Статья 1**  
**Цель**

      Целью настоящего Соглашения является определение основных принципов и условий сотрудничества Сторон при поставке и использовании космической системы дистанционного зондирования Земли Республики Казахстан с космическим аппаратом высокого разрешения, а также сборочно-испытательного комплекса космических аппаратов.

**Статья 2**  
**Определения**

      Для целей настоящего Соглашения используются следующие термины и определения:  
      1) космическая система дистанционного зондирования Земли Республики Казахстан (далее - КС ДЗЗ) - система дистанционного зондирования Земли, в состав которой входят космический аппарат высокого разрешения (далее - космический аппарат ДЗЗ-1), космический аппарат среднего разрешения - ДЗЗ-2, наземный целевой комплекс, включающий станции приема и обработки информации, получаемой с космических аппаратов (далее - наземные станции), наземный комплекс управления космическими аппаратами (далее - наземный комплекс управления);  
      2) космический аппарат ДЗЗ-1 - космический аппарат дистанционного зондирования Земли с оптической аппаратурой, позволяющей получать изображения земной поверхности с орбиты с линейным разрешением на местности не менее 1 метра;  
      3) сборочно-испытательный комплекс космических аппаратов (далее - СбИК) - предприятие в Республике Казахстан для сборки и испытаний космических аппаратов, компонентов полезной нагрузки и элементов космической техники;  
      4) товары - космические аппараты высокого разрешения и среднего разрешения дистанционного зондирования Земли, любое другое оборудование, необходимое для осуществления подготовки и запуска, контрольное и испытательное оборудование, топливо, строительные и другие материалы, механизмы и техника, а также технологии в виде информации, зафиксированной на материальных носителях, необходимые для разработки, производства или использования, для создания и обеспечения функционирования КС ДЗЗ и СбИК. К категории информации относится иная информация, выраженная в любой материальной форме (компьютерное программное обеспечение, включая базы данных, коммерческая тайна, ноу-хау, производственная документация и технические характеристики);  
      5) экспортная лицензия - официальное разрешение Французской стороны на поставку товаров Казахстанской стороне;  
      6) интеллектуальная собственность - понимается в значении, указанном в статье 2 Конвенции, учреждающей Всемирную организацию интеллектуальной собственности, подписанной в Стокгольме 14 июля 1967 года, с изменениями от 2 октября 1979 года;  
      7) секретная информация - информация, документы или материалы, разработанные или находящиеся в процессе разработки, вне зависимости от их формы, природы или способа передачи, которым в соответствии со степенью их секретности присваивается гриф секретности или степень защиты, и которые в интересах национальной безопасности и в соответствии с законодательствами государств Сторон требуют защиты от любого нарушения, уничтожения, присвоения, разглашения, утери, несанкционированного доступа или любого другого вида компрометации, которые могут нанести ущерб безопасности и интересам Республики Казахстан и/или Французской Республики;  
      8) сотрудничающие организации - организации государств Сторон, деятельность которых направлена на выполнение работ (оказание услуг) по созданию и последующей эксплуатации КС ДЗЗ и СбИК, а именно:  
      от Казахстанской стороны - акционерное общество "Национальная компания "Қазақстан Ғарыш Сапары";  
      от Французской стороны - французское акционерное общество упрощенного типа Astrium SAS с капитализацией 16 587 728 , зарегистрированное в Нантерской торговой палате под номером 393 341 516, включая казахстанский филиал акционерного общества упрощенного типа АСТРИУМ САС;  
      9) совместное предприятие - предприятие, учредителями которого выступают сотрудничающие организации, образованное в целях создания СбИК и его дальнейшей эксплуатации;  
      10) исполняющие организации - организации, уполномоченные или привлекаемые сотрудничающими организациями в соответствии с законодательствами государств Сторон для выполнения работ по созданию и эксплуатации КС ДЗЗ и СбИК;  
      11) третья сторона - иностранные государства, международные организации, физические или юридические лица государств, не являющихся участниками настоящего Соглашения;  
      12) кризис - ситуация, затрагивающая интересы безопасности Французской Республики. Французская сторона самостоятельно определяет наличие кризиса;  
      13) зона - в зависимости от обстоятельств, территория государства, часть территории государства или географическая зона, ограниченная многоугольником с установленными географическими координатами его вершин.  
      Сноска. Статья 2 с изменениями, внесенными Закона РК от 19.05.2015 № 313-V.

**Статья 3**  
**Уполномоченные органы**

      В целях координации деятельности в рамках настоящего Соглашения Уполномоченными органами Сторон назначаются:  
      с Казахстанской стороны - Национальное космическое агентство Республики Казахстан (Казкосмос);  
      с Французской стороны - Министерство обороны Правительства Французской Республики.  
      При изменении Уполномоченного органа одной из Сторон, такая Сторона направляет письменное уведомление об этом другой Стороне по дипломатическим каналам.

**Статья 4**  
**Особые гарантии по использованию КС ДЗЗ**

      1. В рамках использования КС ДЗЗ Казахстанская сторона обязуется:  
      1) не переуступать третьей стороне космические аппараты, наземный целевой комплекс, наземный комплекс управления, материалы и документацию, не предоставлять безвозмездно или на платной основе возможность их использования без предварительного письменного согласия Французской стороны;  
      2) не устанавливать наземные станции за пределами своего государства без письменного согласия Французской стороны;  
      3) не принимать меры, направленные на усовершенствование определенных параметров или осуществление технического обслуживания КС ДЗЗ, имеющего следствием установление новых функций или улучшение мощности системы, без письменного согласия Французской стороны;  
      4) не предоставлять третьей стороне без письменного согласия Французской стороны безвозмездно или на платной основе полученные при помощи космического аппарата ДЗЗ-1 необработанные данные, космические снимки с разрешением лучше, чем 2 метра, зон, перечень которых согласовывается Сторонами и передается в порядке, предусмотренном Соглашением между Правительством Республики Казахстан и Правительством Французской Республики о взаимном обеспечении сохранности секретной информации от 8 февраля 2008 года;  
      5) не распространять полученные при помощи космического аппарата ДЗЗ-1 необработанные данные, космические снимки, с разрешением лучше, чем 2 метра, государствам, в том числе их физическим или юридическим лицам, к которым применены санкции Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе или Европейского Союза.  
      2. В случае, если одно из государств, входящих в перечень зон, подлежащих ограничениям согласно подпункту 4) пункта 1 настоящей статьи, обратилось по дипломатическим каналам к Казахстанской стороне или ее Уполномоченному органу с просьбой о предоставлении необработанных данных или космических снимков территории этого государства с разрешением лучше, чем 2 метра, то такая передача необработанных данных и космических снимков, полученных при помощи космического аппарата ДЗЗ-1, осуществляется без согласования с Французской стороной, кроме случаев, касающихся зон, где задействованы или размещены Французские Вооруженные Силы.  
      3. Согласование передачи третьей стороне необработанных данных и космических снимков с разрешением лучше, чем 2 метра, полученных при помощи космического аппарата ДЗЗ-1, осуществляется через Уполномоченные органы Сторон. Французская сторона обязуется рассматривать соответствующие обращения Казахстанской стороны в возможно короткие сроки.  
      4. Для упрощения процедуры согласования передачи третьей стороне необработанных данных и космических снимков, полученных при помощи космического аппарата ДЗЗ-1, Стороны считают благоприятным выбор Казахстанской стороной французского оператора для осуществления их эксклюзивного распространения.  
      5. В рамках двустороннего сотрудничества Стороны рассматривают пути улучшения предусмотренных настоящей статьей условий распространения Казахстанской стороной необработанных данных и космических снимков, полученных при помощи космического аппарата ДЗЗ-1.

**Статья 5**  
**Экспортные гарантии**

      В случае, если для поставки товаров в рамках создания и использования КС ДЗЗ и СбИК необходимо наличие экспортных лицензий Французской стороны, выданных в соответствии с законами и иными нормативными правовыми актами Французской Республики, то Французская сторона в соответствии с законами и иными нормативными правовыми актами своего государства обязуется использовать все возможные средства для предоставления экспортных лицензий на поставку товаров Республике Казахстан, которая осуществляется в рамках настоящего Соглашения.

**Статья 6**  
**Запуск космического аппарата ДЗЗ-1**

      В целях обеспечения охраны технологий создания космического аппарата ДЗЗ-1 его запуск осуществляется с космодрома Куру (Франция).

**Статья 7**  
**Временные ограничения**

      В случае возникновения кризиса Французская сторона просит Казахстанскую сторону воздержаться от распространения в период кризиса полученных при помощи космического аппарата ДЗЗ-1 необработанных данных и космических снимков отдельных зон.  
      Французская сторона обязуется в возможно короткие сроки уведомлять Казахстанскую сторону об окончании действия периода временных ограничений на распространение полученных при помощи космического аппарата ДЗЗ-1 необработанных данных и космических снимков.

**Статья 8**  
**Обеспечение доступа специалистов**

      В рамках настоящего Соглашения каждая Сторона в соответствии с законодательством своего государства принимает все необходимые меры по обеспечению доступа специалистов другой Стороны на территорию своего государства, а также на соответствующие объекты на всех этапах работ (услуг) по созданию КС ДЗЗ и СбИК.

**Статья 9**  
**Таможенное и налоговое регулирование**

      Сноска. Заголовок статьи 9 в редакции Закона РК от 19.05.2015 № 313-V.

      Товары, ввоз и (или) вывоз которых осуществляется сотрудничающими организациями Сторон, совместным предприятием, а также исполняющими организациями, имеющими контракты с сотрудничающими организациями или совместным предприятием, в рамках настоящего Соглашения подлежат освобождению от уплаты таможенных пошлин и налогов, взимаемых таможенными органами Республики Казахстан, до 31 декабря 2020 года.  
      Уполномоченный орган Казахстанской стороны в каждом случае подтверждает таможенным органам Республики Казахстан, что ввоз и (или) вывоз товаров осуществляется в рамках настоящего Соглашения, сопровождая такое подтверждение информацией о номенклатуре и количестве товаров.  
      Порядок предоставления Уполномоченным органом Казахстанской стороны таможенным органам Республики Казахстан сведений о товарах, освобождаемых от уплаты таможенных пошлин и налогов при ввозе на таможенную территорию Республики Казахстан и (или) вывозе с этой территории в рамках настоящего Соглашения, определяется Казахстанской стороной.  
      Импорт товаров, осуществляемый сотрудничающими организациями Сторон, совместным предприятием и исполняющими организациями в рамках настоящего Соглашения, не подлежит квотированию, лицензированию и другим ограничениям.  
      Положения настоящей статьи не распространяются на товары, подлежащие обложению акцизным налогом.  
      Поставка товаров, а также выполнение работ и оказание услуг между сотрудничающими организациями Сторон в рамках настоящего Соглашения подлежат освобождению от налога на добавленную стоимость в Республике Казахстан со дня вступления в силу настоящего Соглашения  до 31 декабря 2020 года.  
      Документами, являющимися достаточным основанием для освобождения от налога на добавленную стоимость в рамках настоящего Соглашения, являются:  
      1) контракты, заключенные в рамках настоящего Соглашения между сотрудничающими организациями Сторон;  
      2) соответствующий документ уполномоченного органа  
Казахстанской стороны, подтверждающий, что поставка товаров, работ и  
услуг произведена в рамках настоящего Соглашения, который:  
      выдан для следующих контрактов:  
      контракт № 05-85 от 6 октября 2009 года на выполнение работ по поставке космической системы дистанционного зондирования Земли Республики Казахстан;  
      контракт № 05-117 от 27 октября 2010 года на поставку оборудования испытательных участков (TFE) и выполнение работ по  поставке TFE Сборочно-испытательного комплекса космических аппаратов;  
      контракт № 05-118 от 27 октября 2010 года на оказание услуг по сопровождению проектирования и строительства сборочно-испытательного комплекса космических аппаратов;  
      контракт № 05-96 от 29 июня 2012 года на выполнение работ по проектированию и сопровождению создания специального конструкторско-технологического бюро (СКТБ);  
      контракт № 05-37 от 27 февраля 2013 года на приобретение услуг по проектированию специального конструкторско-технологического бюро (СКТБ);  
      для будущих контрактов данный документ будет выдаваться до их вступления в силу;  
      3) акты выполненных работ, услуг;  
      4) счета-фактуры, которые относятся к контрактам, подписанным в рамках настоящего Соглашения.  
      Сноска. Статья 9 с изменениями, внесенными Законом РК от 19.05.2015 № 313-V.

**Статья 10**  
**Интеллектуальная собственность и защита технологий**

      Вопросы охраны, распределения и использования интеллектуальной собственности, создаваемой или передаваемой в ходе сотрудничества в рамках настоящего Соглашения, регулируется законодательствами государств Сторон, а также международными договорами, участниками которых одновременно являются их государства.  
      Стороны и их Уполномоченные органы принимают в соответствии с законодательствами государств Сторон и нормами международного права необходимые меры по предотвращению несанкционированного доступа третьих лиц к охраняемым товарам и технологиям, связанным с выполнением работ (оказанием услуг) в рамках настоящего Соглашения, и несанкционированной передачи таких технологий и товаров третьим лицам. В этих целях сотрудничающие организации Сторон с участием исполняющих организаций Сторон и совместного предприятия разрабатывают согласованные планы защиты технологий, которые представляются на утверждение Уполномоченным органам Сторон.

**Статья 11**  
**Обмен информацией**

      Обмен секретной информацией, осуществляемый в рамках настоящего Соглашения, регулируется Соглашением между Правительством Республики Казахстан и Правительством Французской Республики о взаимном обеспечении сохранности секретной информации от 8 февраля 2008 года.  
      Французская сторона обязуется не передавать безвозмездно или на платной основе третьей стороне технические характеристики, материалы и документацию по КС ДЗЗ и СбИК без письменного согласия Казахстанской стороны.

**Статья 12**  
**Урегулирование разногласий**

      В случае возникновения разногласий при толковании или применении настоящего Соглашения, а также непредвиденных ситуаций, Стороны будут разрешать их путем переговоров.

**Статья 13**  
**Изменения**

      По взаимному согласию Сторон в настоящее Соглашение могут вноситься изменения, которые оформляются отдельными протоколами.

**Статья 14**  
**Заключительные положения**

      Настоящее Соглашение вступает в силу с даты получения по дипломатическим каналам последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для вступления его в силу. Настоящее Соглашение заключается на 10 лет и автоматически продлевается на неопределенный срок. Любая из Сторон может прекратить действие настоящего Соглашения, письменно уведомив по дипломатическим каналам другую Сторону о своем намерении прекратить его действие не менее, чем за два года до предполагаемой даты прекращения.  
      Если Стороны не договорятся об ином, прекращение действия настоящего Соглашения в порядке, предусмотренном настоящей статьей, не наносит ущерба правам и обязательствам Сторон, возникшим в результате реализации настоящего Соглашения до прекращения его действия.

      Совершено в городе Астана 6 октября 2009 года в двух подлинных экземплярах, каждый на казахском, французском и русском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

*За Правительство*                        *За Правительство*  
    *Республики Казахстан*                    *Французской Республики*

      Прим. РЦПИ. Далее следует текст Соглашения на французском языке.

© 2012. РГП на ПХВ «Институт законодательства и правовой информации Республики Казахстан» Министерства юстиции Республики Казахстан